

先進運動會 2012/13 – 羽毛球比賽
Masters Games 2012/13 – Badminton Competition
參賽者須知
Notes to Participants

- 日期及時間** : 2012年11月3、4、18日及12月2、16日(星期六及日)
Date and Time 下午2時至晚上11時(星期六)
上午9時至晚上11時(星期日)
3, 4, 18 November & 2, 16 December 2012 (Sat & Sun)
2:00 pm – 11:00 pm (Sat)
9:00 am – 11:00 pm (Sun)
- 地點** : 蒲崗村道體育館
Venue (地址: 黃大仙慈雲山蒲崗村道120號)
Po Kong Village Road Sports Centre
(Address: 120 Po Kong Village Road, Tsz Wan Shan, Wong Tai Sin)
- 賽制** : (1) 所有賽事均採用單淘汰制。
Format The single knock-out system will be adopted in all events.
(2) 所有賽事均採用「21分三局兩勝直接得分制」。
The Rally Points Scoring System (a match consists of the best of 3 games of 21 points) will be applied to all events.
- 賽則** : (1) 參賽者須於編定的時間到達比賽場地, 並親身帶同有效身份證明文件到報到處報到。凡逾時5分鐘仍未能報到者(雙打賽事必須2人同時報到), 康文署有權取消其參賽資格。參賽者在報到後須留在場內準備出賽。
Rules Participants shall arrive at the competition venue at the scheduled time and report to the LCSD staff in person with their valid identification document. Those who turn up late to report (both participants shall report at the same time for doubles event) more than 5 minutes, the LCSD staff reserves the right to disqualify them from the competition. Participants shall stay at the venue to prepare for the match after reporting.
(2) 每場賽事於裁判召集出場5分鐘後仍未能出賽或雙打賽事不足人數者, 則作自動棄權論。
Those who fail to turn up or dispatch not enough players in a doubles event for the match 5 minutes after the roll call made by referee/umpire will be regarded as having withdrawn from the match.
(3) 參賽者須在報到時和出賽前向康文署職員出示有效身份證明文件, 以便核實參賽資格。未能出示有效身份證明文件者, 康文署有權取消其參賽資格。
Participants shall produce their valid identification documents for verification of eligibility when they report to the staff of the LCSD and before the commencement of the match. The LCSD reserves the right to disqualify those who fail to produce valid identification documents.
(4) 參賽者須留意康文署在現場作出的公布/展示的公告, 並遵守場地的各項規則。
Participants shall pay attention to the announcement made/notice displayed by the LCSD on the spot and comply with the rules and regulations of the venue.
(5) 如參賽者未能完成所有賽事, 其參賽資格將被取消, 並且不會獲頒發任何獎項。
If any participants fail to complete all matches, they will be disqualified and not given any award.
(6) 如參賽者違反規則或因行為不檢而影響賽事, 康文署有權取消其參賽資格。
If any participants violate the regulations or display any misbehaviour which may affect the competition, the LCSD reserves the right to disqualify them from the competition.

- (7) 如參賽者棄權或被取消參賽資格，所繳交的費用將不會獲得發還。
If a participant withdraws from any match or is disqualified from taking part in the Games, the entry fee paid by him/her will not be refunded.
- (8) 比賽不設上訴，一切賽果以裁判即場的判決為準。
No appeal will be accepted. The decision of the umpire on the spot will be final.
- (9) 各組別的得獎者名單將在康文署先進運動會網頁上公布。
The list of the winners for each division will be announced on the LCSD Masters Games webpage.
- (10) 除本章程明文規定外，其他賽規均依照香港羽毛球總會現行的比賽規則辦理。
Unless explicitly stated in this prospectus, all rules and regulations will follow those currently adopted by the Hong Kong Badminton Association.

裝備
Attire and
Equipment

- (1) 參賽者須穿著整齊的運動服裝和不脫色膠底運動鞋。
Participants shall wear tidy sportswear and a pair of non-marking rubber-soled sports shoes.
- (2) 參賽者須自備球拍；比賽採用由康文署供應之羽毛球進行比賽：HI-QUA (BLUE LABEL (3))
Participants shall bring their own rackets, the shuttlecocks will be provided by the LCSD: HI-QUA (BLUE LABEL (3))

裁判
Umpire

- (1) 初賽賽事由輪空的運動員輪流擔任裁判。
Players on bye will take turns to serve as umpires in the preliminary rounds.
- (2) 進入十六強賽事後則由康文署安排裁判。
From the Round of 16 onwards, the umpire services will be arranged by the LCSD.

獎項
Awards

- : 每組冠、亞、季、殿軍得獎者將獲贈獎牌乙面。
Medals will be awarded to the champion, 1st runner-up, 2nd runner-up and 3rd runner-up of each division.

改期
Postponement

- : 如天文台於比賽當日首場賽事報到前已發出八號預警（天文台在發出八號熱帶氣旋警告信號之前兩小時內發出預警信息）或報到前兩小時已發出八號或以上熱帶氣旋警告信號或黑色暴雨警告信號，當日賽事即告取消。康文署將另作安排，詳情另行公布。
If Pre-No.8 special announcement (an advance notice to the public issued by the Observatory when the tropical cyclone warning signal No. 8 is expected within two hours) is issued before the reporting time of first match scheduled to be held on the event day or Tropical Cyclone Warning No.8 or above or a Black Rainstorm Signal is issued two hours before the reporting time of first match scheduled to be held on the event day, all matches on that day will be cancelled and re-scheduled. Participants will be notified of the details in due course.

注意事項
Point to note

- : 請運動員自行保管攜來的物品，如有遺失，康文署概不負責。
Participants should take care of their own belongings. The LCSD is not responsible for any loss of property.

附則
Remarks

- : 本須知如有未盡善處，康文署保留修改權利。
If there is any inadequacy in this notes, the LCSD reserves the right for appropriate amendments.

查詢電話
Enquiries

- : 康文署二十四小時客務熱線 LCSD 24-hour Customer Hotline: 2414 5555
康文署大型活動組 Major Events Section of the LCSD: 2601 7672

辦公時間 Office hours

- | | |
|----------------------------------|---|
| 星期一至五上午8時45分至下午6時
(下午1時至2時午膳) | Monday to Friday: 8:45 am to 6:00 pm
(Lunch break: 1:00 pm to 2:00 pm) |
| (星期六、日和公眾假期暫停辦公) | (Closed on Saturday, Sundays and Public Holidays) |